

# СОДЕРЖАНИЕ

<b>Введение</b> .....	<b>i</b>
Раздел 1: Ваши права .....	ii
Раздел 2: Варианты программ .....	iv
Раздел 3: Доступ к дополнительным программам и школам .....	vi
Раздел 4: Обдуманые решения .....	viii
Услуги специального образования .....	ix
Услуги для школьников, изучающих английский язык (ELL) .....	x
Доступность помещений .....	xi
Услуги для молодых родителей .....	xiii
Показатели работы школы (отчёты городского Департамента образования) .....	xvii
Показатели работы школы (отчёты Департамента образования штата) .....	xiv
Раздел 5: Послешкольное планирование .....	
Раздел 6: Содержание Справочника .....	
Конкурс на лучшую обложку Справочника дополнительных средних школ 2010-2011 .....	
<b>Описание школ</b>	
Бронкс .....	1
Бруклин .....	
Манхэттен .....	
Куинс .....	
Стейтен-Айленд .....	
<b>Указатель средних школ и программ в алфавитном порядке</b> .....	

*ДЖОЭЛ И. КЛЕЙН, ДИРЕКТОР ДЕПАРТАМЕНТА ОБРАЗОВАНИЯ*

## **ЕЩЁ НЕ ПОЗДНО ОКОНЧИТЬ ШКОЛУ!**

Департамент образования предлагает учащимся в возрасте от 15 до 21 года с недостаточным количеством кредитов альтернативные пути завершения среднего образования и планирование послешкольной жизни, будь то учёба в колледже, профессиональная подготовка или трудовая деятельность.

Справочник поможет вам ознакомиться с дополнительными школами и программами и сделать правильный выбор. Чем больше информации вы соберёте, чем больше школ посетите и чем больше времени отведёте на обдумывание вариантов, тем легче вам будет выбрать подходящую программу.

## **КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ СПРАВОЧНИКОМ**

В каждом разделе Справочника вы найдёте информацию, которую следует обдумать и принять во внимание в процессе выбора школы или программы.

### **РАЗДЕЛ 1: ВАШИ ПРАВА**

Узнайте, какими правами пользуются учащиеся нью-йоркских школ.

### **РАЗДЕЛ 2: ВАРИАНТЫ ПРОГРАММ**

Узнайте, в чём различие между традиционными средними школами, переходными школами, районными молодёжными центрами (Young Adult Borough Centers, YABC) и программами GED, и определите, какие школы подходят для вас.

### **РАЗДЕЛ 3: ДОСТУП К ДОПОЛНИТЕЛЬНЫМ ПРОГРАММАМ И ШКОЛАМ**

Узнайте о районных отделах по набору учащихся и консультативных центрах альтернативного среднего образования.

### **РАЗДЕЛ 4: ОБДУМАННЫЕ РЕШЕНИЯ**

Узнайте о важных факторах, которые необходимо учесть при выборе школы: её месторасположение; показатели работы; услуги для молодых родителей, учащихся с особыми потребностями и школьников, изучающих английский язык (English Language Learners, ELL).

### **РАЗДЕЛ 5: ПОСЛЕШКОЛЬНОЕ ПЛАНИРОВАНИЕ**

Подумайте о своём будущем и ответьте на вопросы, чтобы яснее понять, что важно именно для вас.

### **РАЗДЕЛ 6: СОДЕРЖАНИЕ СПРАВОЧНИКА**

Разберитесь в структуре и содержании Справочника..

## РАЗДЕЛ 1: ВАШИ ПРАВА

Департамент образования настоятельно рекомендует школьникам не прерывать обучение, а если это всё же случилось, как можно скорее возвращаться к занятиям. Мы готовы всемерно содействовать вам в получении аттестата о среднем образовании. Внимательно ознакомьтесь с важной информацией о правах учащихся.

### ПРАВО НА УЧЁБУ В ШКОЛЕ

Если вы проживаете в г. Нью-Йорке, вам нет 21 года и вы не получили аттестат о среднем образовании,

- вы имеете право на обучение в средней школе полного дня или в программе муниципальной средней школы вплоть до конца учебного года, в котором вам исполняется 21 год;
- вы имеете право на восстановление в средней школе в любое время;
- вы имеете право отказаться от принудительного перевода из средней школы в программу неполного дня;
- вы имеете право на получение уведомления об отстранении от занятий или принудительном переводе в другую школу, а также на проведение слушания или консультации по этому вопросу до применения указанных мер.
- Полное описание ваших прав и надлежащих процедур содержится в Распоряжениях A-240, A-443 и A-450
- Возраст (для лиц младше 21 года), недостаток кредитов, плохие оценки, прогулы, нерегулярная посещаемость и несдача экзаменов Риджентс или RCT не являются основаниями для отстранения от занятий.
- В случае перевода в программу GED или другую школу, вы имеете право оставаться в своей школе вплоть до регистрации или зачисления в новую школу или программу.

**Тексты Распоряжений  
директора Департамента  
можно получить в своей школе  
или по адресу:  
[www.nyc.gov/schools](http://www.nyc.gov/schools)**

Более того, эти права сохраняются за вами, даже если вы

- бросили школу по своему желанию;
- в настоящее время занимаетесь в программе GED;
- уже получили аттестат GED или IEP;
- находились в местах ограничения свободы, в том числе в исправительном учреждении или в программе лечения от алкоголизма и наркомании;
- были подвергнуты мерам дисциплинарного воздействия в своей школе;
- были направлены в альтернативную образовательную программу, в частности, в программу GED или программу профессионально-технической подготовки.

**Учебный год официально начинается 1 июля.** Если вы зачислены в школу и вам исполняется 21 год 1 июля или позже, вы имеете право оставаться в школе до конца учебного года. Если вам ещё нет 17 лет или исполняется 17 лет 1 июля или позже, вы по закону обязаны учиться в школе до конца учебного года. Это правило не распространяется на лиц, получивших аттестат об окончании средней школы или аттестат GED.

# РАЗДЕЛ 1: ВАШИ ПРАВА

## ПРАВО НА ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ УСЛУГИ

- Каждый школьник со статусом изучающего английский язык (English Language Learner, ELL) имеет право на двуязычное обучение или курс английского как второго языка (English as a Second Language, ESL)
- В случае возникновения трудностей в учёбе, вам могут быть предоставлены дополнительные занятия и/или услуги, в том числе услуги педагогического вмешательства, услуги поддержки, консультации и вспомогательные образовательные услуги. За дополнительной информацией обращайтесь к школьному консультанту.
- Учащиеся и их родители имеют право в любое время запросить освидетельствование ребёнка на наличие инвалидности и потребности в услугах специального образования. Узнайте у своего школьного консультанта, как запросить освидетельствование, или обратитесь непосредственно в комитет по специальному образованию вашего района с письменным запросом на освидетельствование.

**Контактная информация комитетов по специальному образованию помещена на вебсайте: <http://schools.nyc.gov/Academics/SpecialEducation/Committees>**

## РАЗДЕЛ 2: ВАРИАНТЫ ПРОГРАММ

### ПРОЦЕСС ПРИЁМА В СРЕДНИЕ ШКОЛЫ ДЕПАРТАМЕНТА ОБРАЗОВАНИЯ Г. НЬЮ-ЙОРКА

Общегородской приёмный процесс предусматривает подачу заявлений в следующие школы: большие общеобразовательные школы, школы с небольшими учебными сообществами и новые небольшие школы.

Помимо указанных, существуют дополнительные виды школ (подробнее на сайте [www.goingforme.org](http://www.goingforme.org)):

### ПЕРЕХОДНЫЕ СРЕДНИЕ ШКОЛЫ

Переходные школы (transfer schools) – это небольшие средние школы полного дня с интенсивной учебной программой, ориентированные на молодых людей, бросивших школу или отставших в учёбе.

Переходные школы предлагают

- лично-ориентированную учебную среду
- высокие учебные стандарты
- индивидуализированный подход к обучению
- поддержку в достижении учебных и личностных целей
- ориентацию на поступление в колледж
- выдачу обычного аттестата о среднем образовании по окончании школы.

Право на поступление в переходные школы имеют подростки, проучившиеся в средней школе не менее года и намеренные продолжать образование. Каждая переходная школа устанавливает собственные критерии отбора.

### РАЙОННЫЕ МОЛОДЁЖНЫЕ ЦЕНТРЫ (YABC)

Вечерние учебные программы районных молодёжных центров (Young Adult Borough Center, YABC) разработаны для учащихся, намеревающихся бросить школу из-за значительного отставания в учёбе или невозможности сочетать дневное обучение с выполнением взрослых обязанностей. По окончании курса обучения в YABC, получении всех кредитов и сдаче всех требуемых экзаменов учащемуся вручается аттестат из его прежней школы. По всем показателям отчётности ученики числятся в своей прежней школе. Программы YABC осуществляют строгий контроль посещаемости.

Требования к поступающим:

- Статус учащегося средней школы г. Нью-Йорка
- Окончание учебного года, в котором данному лицу исполнилось 17 лет
- Не менее 17 кредитов средней школы
- Более четырёх лет обучения в средней школе

### GED PLUS

GED Plus – это бесплатная для учащихся г. Нью-Йорка общегородская программа полного или неполного дня, обеспечивающая подготовку к колледжу и/или трудоустройству. Хотя программа предназначена для учащихся в возрасте от 18 лет до 21 года, 17-летние подростки могут быть зачислены с разрешения родителей/опекунов при наличии особых обстоятельств.

### ACCESS GED

ACCESS GED – это программа полного дня по подготовке к получению аттестата GED в сочетании с программой Learning to Work (LTW), нацеленная на продолжение или возобновление обучения и приобретение навыков, необходимых для трудоустройства. Возрастные требования аналогичны GED Plus.

Для окончания программы GED необходимо сдать экзамен GED, включающий 5 тестов: по общественным наукам, естественным наукам, математике, словесности (чтение и письмо). Экзамен длится более 7 часов и предусматривает прямое письменное тестирование (direct writing assessment). Экзамен GED проводится на английском, испанском и французском языках.

## РАЗДЕЛ 2: ВАРИАНТЫ ПРОГРАММ

### «ОТ УЧЁБЫ – К РАБОТЕ» (LEARNING TO WORK, LTW)

Учащиеся, поступившие в переходную школу, программу YABC или GED, имеют возможность также участвовать в программе «От учёбы – к работе» (Learning to Work, LTW). Это программа профессиональной ориентации и подготовки к трудоустройству, нацеленная на повышение эффективности учебного компонента ряда дополнительных средних школ. В основе программы лежит взаимодействие сотрудников Департамента образования (Department of Education, DOE) и местных организаций (community-based organization, CBO).

Задача программ LTW – помочь учащимся преодолеть преграды на пути к получению аттестата средней школы или GED и наметить планы на будущее, будь то профессиональная подготовка, учёба в колледже или трудовая деятельность. Услуги для учащихся программ LTW включают, в частности, профориентацию, индивидуальное и групповое консультирование, учебную поддержку, оплачиваемые стажировки и подготовку к колледжу.

Ключевой особенностью программ LTW является наличие куратора-консультанта (Primary Person), призванного оказывать школьникам поддержку в постановке целей, оценке прогресса и выявлении необходимости в дополнительных услугах. Куратор-консультант знакомится с учащимся вскоре после его поступления в программу. Тесный контакт поддерживается на протяжении всей учёбы и после окончания школы.

В основе модели LTW лежит концепция развития положительных качеств молодых людей, а не применение дисциплинарных мер. Этот подход открывает перед школьниками новые возможности для личностного роста, развития важных навыков и гражданского становления.

LTW – не отдельная программа, а неотъемлемый компонент академических планов ряда школ.

## РАЗДЕЛ 3: ДОСТУП К ДОПОЛНИТЕЛЬНЫМ ПРОГРАММАМ И ШКОЛАМ

Школьный консультант ответит на ваши вопросы и поможет с выбором подходящей программы и регистрацией в новой школе. За подробной информацией можно также обратиться непосредственно в новую школу, консультативный центр альтернативного среднего образования (Referral Center for High School Alternatives) или районный отдел по набору учащихся (Borough Enrollment Office), где вам окажут помощь опытные консультанты и социальные работники муниципальных школ города. Кроме того, консультативные центры и районные отделы по набору занимаются вопросами восстановления в школе.

Ваши дальнейшие действия зависят от типа интересующих вас школ/программ:

ТИП ШКОЛЫ/ПРОГРАММЫ	ВАШИ ДАЛЬНЕЙШИЕ ДЕЙСТВИЯ
СРЕДНИЕ ШКОЛЫ г. Нью-Йорка	Для регистрации посетите районный отдел по набору учащихся.
ПЕРЕХОДНЫЕ СРЕДНИЕ ШКОЛЫ	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Обратитесь непосредственно в переходную школу для назначения приёмного собеседования</li> <li>• Обсудите свой выбор с консультантом нынешней школы</li> <li>• Посетите консультативный центр альтернативного среднего образования, где вам помогут выбрать подходящий вариант дальнейшего обучения и/или переходную школу</li> </ul>
YABC	<p>Для зачисления в YABC обратитесь к консультанту нынешней средней школы и получите следующие документы:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Форму-направление в YABC (Y-1)</li> <li>• Форму "Требования по курсам" (Y-2)</li> <li>• Копию выписки из школы</li> <li>• Справку о прививках</li> </ul> <p>Заполните первые два документа вместе со школьным консультантом; подайте все требуемые документы непосредственно в YABC в часы приёма, указанные на соответствующей странице справочника.</p> <p>Регистрация лиц, имеющих право учиться, но в настоящее время <u>не</u> зарегистрированных в средней школе, проводится в районных отделах по набору учащихся. С вопросами и для назначения собеседования обращайтесь к заместителю директора интересующего вас центра (YABC AP Supervisor) по телефону с 1:00pm до 9:00pm.</p> <p>Посетите консультативный центр альтернативного среднего образования, где вам помогут выбрать подходящий вариант дальнейшего обучения и/или YABC.</p>
GED	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Обратитесь непосредственно в программу GED для назначения приёмного собеседования</li> <li>• Обсудите свой выбор с консультантом нынешней школы</li> <li>• Посетите консультативный центр альтернативного среднего образования, где вам помогут выбрать подходящий вариант дальнейшего обучения и/или программу GED</li> </ul>

## РАЗДЕЛ 3: ДОСТУП К ДОПОЛНИТЕЛЬНЫМ ПРОГРАММАМ И ШКОЛАМ

Консультативные центры альтернативного среднего образования помогают в устройстве в программы GED и выборе альтернативных программ, а также содействуют в получении вспомогательных услуг с целью обеспечить учащимся муниципальных школ города Нью-Йорка возможность продолжения образования. Если вам нет 21 года, вы живёте в г. Нью-Йорке, не имеете аттестата об окончании средней школы, но хотите продолжить образование и нуждаетесь в дополнительной поддержке, обращайтесь в консультативный центр.

В консультативном центре вам помогут

- преодолеть препятствия к возобновлению учёбы
- понять содержание академической выписки из школы
- сделать выбор между средней школой и программой GED
- узнать об альтернативных возможностях получения аттестата и/или получить направление в GED.
- получить направления в центры по уходу за детьми, агентства социальной помощи, наркологические центры и агентства по распределению жилья
- спланировать поступление в колледж
- узнать о возможностях профессионально-технического обучения и трудоустройства

На собеседование в консультативном центре необходимо принести выписку из школы, а также индивидуальную учебную программу (IEP), если таковая имеется. В случае отсутствия этих документов сотрудники консультативного центра помогут вам их получить.

Участие родителей/опекунов в собеседовании в консультативном центре не обязательно. Учащимся в возрасте 17 лет и младше, в результате собеседования решившим перейти в другую школу, необходимо, в зависимости от требований выбранной программы или школы, получить согласие родителей или пройти регистрацию вместе с ними.

### РАЙОННЫЕ ОТДЕЛЫ ПО НАБОРУ УЧАЩИХСЯ

Районные отделы по набору учащихся (Borough Enrollment Offices) занимаются вопросами зачисления в школы учащихся общего и специального образования, такими как

- рассмотрение запросов о переводе в связи с особыми обстоятельствами
- содействие в процессе поступления
- направление в переходную школу или альтернативную программу

Документы, которые следует принести на собеседование в районный центр по набору учащихся:

- ✓ выписка (академическая справка) из школы или последний табель успеваемости (если имеются)
- ✓ индивидуальная учебная программа (IEP)
  - и/или План адаптации по статье 504 (504 Accommodation Plan) (если имеются)
- ✓ свидетельство о рождении или паспорт
- ✓ карта прививок
- ✓ документы о месте жительства

**Лицам старше 21 года бесплатные образовательные услуги оказывает Отдел образования взрослых и продолженного образования (Office of Adult and Continuing Education, OACE). Дополнительная информация на вебсайте <http://adulthoodnyc.org>**

Адреса консультативных центров и районных центров по набору учащихся указаны в соответствующих разделах справочника.

## РАЗДЕЛ 4: ОБДУМАННЫЕ РЕШЕНИЯ

Обдумав свои потребности и интересы, приступайте к поиску переходных школ, районных молодежных центров (YABC) и программ GED. Примите во внимание следующие важные факторы.

### РАСПОЛОЖЕНИЕ ШКОЛЫ

В Справочнике дополнительных школ и программ помещены карты районов. Они находятся в начале раздела каждого района. Цветовое оформление Справочника позволяет быстро найти карты и страницы интересующих вас школ/программ.

Карты можно использовать в следующих целях: либо чтобы найти расположение конкретной школы/программы, либо, выбрав точку (например, свой дом), выяснить, какие школы/программы находятся поблизости. Крайне важно при выборе школы учитывать время на дорогу.

Вебсайт Hopstop поможет вам найти оптимальный путь от дома до школы на метро или автобусе. Введите свой адрес и адрес школы или программы, и вы узнаете маршрут и продолжительность поездки в зависимости от времени суток. Время на дорогу из дома в школу/программу – важный фактор поиска подходящей программы.

#### НОРСТОП

Поиск оптимального пути от дома до школы/программы на метро или автобусе.  
[www.hopstop.com](http://www.hopstop.com)

### Услуги СПЕЦИАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

Одной из важнейших целей Департамента образования г. Нью-Йорка является обеспечение высокого уровня успеваемости всех учащихся, в том числе и учащихся с инвалидностью. Поэтому создание в июле 2010 г. Отдела по работе с учащимися с инвалидностью и школьниками, изучающими английский язык, преследовало задачу преобразования системы предоставления услуг специального образования для более эффективного удовлетворения потребностей этих школьников и обеспечения им содействия в достижении долгосрочных академических целей. В соответствии с этим планом средние школы и программы предлагают детям с инвалидностью широкий спектр услуг специального образования для их максимального вовлечения в учёбу совместно с учащимися без инвалидности. Такие услуги обеспечивают доступ к общеобразовательным программам средней школы и поддержку в обычной учебной среде. Эти модели обучения включают

- Общеобразовательные программы с услугами специального образования, в том числе: сопутствующие услуги и поддержка учителей специального образования (SETSS)
- Совместное преподавание (ICT)
- Специальные классы

Подробная информация об этих и других услугах приводится в документе «Непрерывная система услуг для учащихся с инвалидностью» (The Continuum of Services for Students with Disabilities):  
[www.nyc.gov/schools/Academics/SpecialEducation/EducatorResources](http://www.nyc.gov/schools/Academics/SpecialEducation/EducatorResources)

*Эти гибкие модели обучения включаются в индивидуальные учебные программы (IEP) и предоставляются в течение полного или неполного дня.*

Объём и характер услуг определяется индивидуальными потребностями учащихся. Различные сочетания предоставляемых услуг служат цели обеспечения их прогресса в средней школе или программе.

## РАЗДЕЛ 4: ОБДУМАННЫЕ РЕШЕНИЯ

### Услуги специального образования (продолжение)

После зачисления учащегося сотрудники школы/программы совместно с родителями приступают к разработке индивидуальной программы, опирающейся на имеющиеся в школе ресурсы. Предлагаемые услуги отражают потребности учащихся с инвалидностью, в настоящее время посещающих школу/программу, и, таким образом, могут изменяться из года в год. Учащиеся с инвалидностью имеют право подавать заявление в любые школы и программы, указанные в Справочнике. Заседание комиссии по разработке IEP, отвечающей потребностям ребёнка, проводится в течение 30 дней после его зачисления в школу.

#### Вспомогательные услуги учителей специального образования (прямые и непрямые)

Вспомогательные услуги учителей специального образования (SETSS) – это специально разработанные дополнительные услуги, предоставляемые учителем специального образования с целью содействия обучению ребёнка с инвалидностью в обычном классе. Учитель специального образования может заниматься с учащимся по специально разработанной и/или дополнительной программе или сотрудничать с учителем общего образования, адаптируя среду обучения и/или методику преподавания в соответствии с потребностями учащегося.

#### Совместное преподавание (ICT)

Методика совместного преподавания (ICT) позволяет детям с инвалидностью и без таковой учиться одним классом. Уроки ведут два учителя – общего и специального образования. Они адаптируют методику обучения таким образом, чтобы весь класс занимался по обычной программе и в то же время учитывались индивидуальные потребности детей с инвалидностью. Эти услуги могут предоставляться в течение полного или неполного дня или по отдельным предметам.

#### Специальные классы

Специальные классы – это обособленные классы для детей с инвалидностью. Они рассчитаны на школьников, потребности которых невозможно удовлетворить в условиях общеобразовательного класса даже при обеспечении дополнительных услуг и средств. Обособленные классы могут включать учащихся с одинаковыми или различными видами инвалидности. Условием объединения в группу являются сопоставимые уровни успеваемости, обучаемости, социального и физического развития и контроля поведения. Услуги специального класса могут предоставляться в течение полного или неполного дня, а также по отдельным предметам.

### Услуги для школьников, изучающих английский язык (ELL)

Департамент образования предлагает школьникам категории ELL широкий выбор языковых программ и услуг, необходимых для успешной учёбы в средней школе/программе. Модели программ:

#### Двуязычное обучение

Программа переходного двуязычного обучения (TBE) предусматривает преподавание словесности и основных учебных предметов на родном языке учащегося и на английском языке, а также интенсивное преподавание английского как второго языка (ESL). По мере овладения учащимися английским языком обучению на нём отводится все большее время, тогда как время преподавания на родном языке сокращается.

#### Программы с углублённым изучением второго языка

В программах углублённого изучения второго языка школьники категории ELL, нуждающиеся в освоении английского языка, учатся вместе с англоговорящими школьниками, заинтересованными в изучении иностранного языка. Таким образом, и школьники категории ELL, и англоговорящие учащиеся одновременно овладевают двумя языками. Взаимодействие этих групп в классе и за его стенами способствует эффективности обучения. Обучению на английском и родном языке отводится равное время.

## РАЗДЕЛ 4: ОБДУМАННЫЕ РЕШЕНИЯ

### Услуги для школьников, изучающих английский язык (ПРОДОЛЖЕНИЕ)

#### Английский как второй язык (ESL)

Отдельная программа изучения английского как второго языка (Freestanding English as a Second Language) предусматривает преподавание английской словесности и основных учебных дисциплин на английском языке с использованием специальных методик и поддержки на родном языке. Поддержка на родном языке даёт учащимся возможность применять уже имеющиеся знания и облегчает понимание материала по различным дисциплинам. Родной язык используется для обсуждения изучаемого материала и письменного изложения пройденного. Для работы в классе школьники обеспечиваются учебниками, книгами, словарями, справочными материалами и технологическими ресурсами на родном языке.

Реформа «Главная забота – о детях» предусматривает совершенствование всех трёх моделей программ с целью повышения их эффективности и доступности во всех средних школах. Помимо общих программ для ELL, средние школы предлагают особые услуги отдельным категориям учащихся ELL, в том числе недавним иммигрантам, школьникам с недостаточным количеством кредитов и лицам с прерванным школьным образованием (SIFE). Согласно определению штата Нью-Йорк, учащиеся категории SIFE – это школьники, чьим языком домашнего общения не является английский; учащиеся-иммигранты; дети, поступившие в школу США после второго класса, чей уровень по чтению и математике по меньшей мере на два года ниже ожидаемого; и дети, которые, возможно, не умеют читать и писать на родном языке. Дополнительная информация о статусе SIFE и программах для этой категории учащихся – по телефону Отдела по работе с ELL 212-374-6072.

Дополнительная информация об услугах для учащихся ELL на вебсайте  
[www.nyc.gov/schools/Academics/ELL](http://www.nyc.gov/schools/Academics/ELL)

#### Доступность помещений

Согласно политике Департамента образования г. Нью-Йорка, все программы средних школ должны быть доступны детям с инвалидностью. Все учащиеся с инвалидностью, в том числе лица с ограниченной подвижностью, ограничениями слуха и зрения, могут выбирать любые программы, вне зависимости от того, находятся ли эти программы в доступных помещениях. В описании каждой средней школы приводится информация о доступности помещений:

**Функциональная доступность** означает, что школьник, пользующийся инвалидной коляской, может без труда попасть в помещение школы и ему будет обеспечен доступ к соответствующим программам и услугам.

**Частичная доступность** означает, что отдельные, но не все помещения выше первого этажа функционально доступны.

**Доступность отсутствует** означает, что школа не соответствует указанным выше категориям доступности.

Федеральное законодательство предусматривает обеспечение доступа ко всем без исключения программам. Слово «программа» в тексте данного нормативного положения означает учебную программу, вид деятельности или услугу. Это положение представляет собой краткое изложение соответствующих законов и не создаёт каких бы то ни было дополнительных юридических прав и обязательств. Полный текст см. в Разделе II Закона об американцах с инвалидностью и в статье 504 Закона о реабилитации 1973 г.

Дополнительная информация о доступности помещений в муниципальных школах г. Нью-Йорка приводится в документе «Список доступных школ» (List of Accessible Schools ) на вебсайте [www.nyc.gov/schools/Academics/SpecialEducation/ParentResources](http://www.nyc.gov/schools/Academics/SpecialEducation/ParentResources)

### LYFE: Услуги для молодых родителей



Программа помощи молодым семьям Living for the Young Family through Education (LYFE) предоставляет бесплатный уход за детьми и другие услуги, необходимые молодым родителям для окончания средней школы. Список программ LYFE помещён в конце раздела каждого района.

Программа LYFE является проектом Округа 79 Департамента образования г. Нью-Йорка, нацеленным на предоставление учащимся разносторонних образовательных возможностей и широкого спектра услуг в каждом районе города. Дополнительная информация на вебсайте

[www.nyc.gov/schools](http://www.nyc.gov/schools) (напечатайте District 79 в поисковом окне), а также в консультативных центрах альтернативного среднего образования.

По данным исследований, молодые родители, продолжающие образование, обеспечивают лучшее будущее и себе, и своим детям. Рождение ребёнка не должно стать препятствием на пути к получению аттестата о среднем образовании, мы поможем вам окончить школу.

#### **Будущие мамы и молодые родители имеют право продолжать учиться в своей школе.**

По закону вы обязаны посещать школу до окончания учебного года, в котором вам исполнится 17 лет.

Мы хотим, чтобы вы продолжили обучение. Вам окажут поддержку

- сотрудники вашей школы — консультанты, социальные работники, учителя, директор и его заместители
- 38 центров LYFE
- пять консультативных центров альтернативного среднего образования

**Обеспечивая услуги для молодых родителей, программы LYFE помогают школьникам продолжить образование.** Сертифицированные учителя и сотрудники центров LYFE окружают малышей заботой и вниманием в безопасной развивающей среде и учат родителей применять эффективные методы воспитания дома. Социальные работники центров предлагают дополнительную поддержку, в том числе консультации и направление в социальные агентства, медицинские учреждения и местные организации.

Только лица, являющиеся в настоящее время учениками муниципальных школ г. Нью-Йорка могут зарегистрировать ребёнка в центре LYFE. Сотрудники центра имеют возможность проверить ваш статус. Услуги программы LYFE предоставляются учащимся муниципальных школ и программ г. Нью-Йорка бесплатно. Приём детей производится сразу по окончании полной иммунизации (с восьминедельного возраста). Ребёнок может посещать программу LYFE до конца учебного года, в котором ему исполнится три года.

#### **Для регистрации ребёнка в центре LYFE**

1. посоветуйтесь с сотрудником своей школы о программе LYFE
2. найдите в списке программ LYFE центр, наиболее удобно расположенный относительно вашего маршрута в школу. В центр можно обращаться без предварительной записи.
3. Позвоните в районный Консультативный центр и спросите о программе LYFE.

## РАЗДЕЛ 4: ОБДУМАННЫЕ РЕШЕНИЯ

### LYFE: Услуги для молодых родителей (ПРОДОЛЖЕНИЕ)

Если в вашей школе нет программы LYFE или в выбранном вами центре нет мест, найдите другую программу, расположенную на пути из дома в школу. Попросите сотрудника своей школы помочь вам в поиске. Вы также можете на вебсайте [www.nyc.gov/schools](http://www.nyc.gov/schools) в поисковом окне напечатать LYFE program directory, найти адреса программы LYFE в этом справочнике, а также позвонить в свой районный консультативный центр.

Чтобы записать ребёнка в программу, необходимы следующие документы:

- свидетельства о рождении (ваше и ребёнка)
- форму медицинского осмотра ребёнка
- справку о прививках ребёнка

Сотрудники вашей школы, программы LYFE и консультативного центра помогут вам в регистрации ребёнка и ответят на вопросы. В отдельных случаях ребёнку разрешается посещать центр до завершения оформления документов.

Со всеми вопросами обращайтесь

- в свою школу
- в центр LYFE
- в районный Консультативный центр
- в отдел вспомогательных услуг для учащихся (Office of Student Support Services) округа 79

**Если вы не сможете связаться  
с консультативным центром,**

**обратитесь в отдел вспомогательных услуг  
для учащихся Округа 79**

**917-521-3639  
YouthHelp@schools.nyc.gov**

## РАЗДЕЛ 4: ОБДУМАННЫЕ РЕШЕНИЯ

### ПОКАЗАТЕЛИ РАБОТЫ ШКОЛЫ (ОТЧЁТЫ ГОРОДСКОГО ДЕПАРТАМЕНТА ОБРАЗОВАНИЯ)

Школы, учителя и родители несут ответственность за обучение детей. При выборе школ родителям и учащимся полезно ознакомиться с отчётами о работе школ, включающими всестороннюю информацию.

#### ОТЧЁТ О ПРОГРЕССЕ

Ежегодно осенью каждая школа получает отчёт и буквенную оценку (A, B, C, D, F), отражающую её достижения в обучении в предшествующем учебном году. Отчёт о прогрессе оценивает роль школы в повышении успеваемости учащихся, вне зависимости от исходного уровня их знаний.

#### ОТЧЁТ О КАЧЕСТВЕ

В течение учебного года опытные педагоги проводят 2-3-дневные проверки в школах, включающие встречи с руководством, учителями, учащимися и родителями, а также посещение уроков. В отчете оцениваются следующие параметры организации учебного процесса:

- Задания, предлагаемые учащимся
- Поддержка, оказываемая учителями и сотрудниками школы
- Анализ успеваемости для контроля прогресса в учёбе
- Обмен опытом с целью совершенствования методик обучения
- Стратегии и ресурсы для обеспечения неуклонного прогресса учащихся

Результаты проверок публикуются онлайн в подробном отчёте, оценивающем организацию учебного процесса в школе в целом.

#### ШКОЛЬНОЕ АНКЕТИРОВАНИЕ

Ежегодно родители, учителя и учащиеся 6–12-х классов заполняют анкету о состоянии учебной среды. Результаты опроса доводятся до сведения школы и широкой общественности. Цель анкетирования – изучение состояния школьной учебной среды по четырём ключевым параметрам: безопасность и взаимоуважение, академические требования, коммуникации, вовлечённость родителей, учителей и учащихся.

#### ТАБЛИЦА ПОКАЗАТЕЛЕЙ РАБОТЫ ШКОЛЫ

**Обратите внимание: отчёты о работе приводятся только для переходных школ.** Оценки из Отчёта о прогрессе и Отчёта о качестве приведены в таблице в левой части школьной страницы. Результаты анкетирования на школьной странице не приводятся, но учитывались при выставлении школе оценки в Отчёте о прогрессе. Напоминаем, что показатели в таблице отражают состояние за два предыдущих учебных года.

Показатели работы школы

	2007-2008	2008-2009
→ Отчёт о прогрессе	B	B
→ Отчёт о качестве	P	W

В **Отчёте о прогрессе** используются оценки A, B, C, D и F.

В **Отчёте о качестве** оценки представлены в виде аббревиатур. Их четыре:

- W** = Well Developed (Хорошо)
- P** = Proficient (Удовлетворительно)
- UPF** = Underdeveloped with Proficient Features (Неудовлетворительно с позитивными элементами)
- U** = Underdeveloped (Неудовлетворительно)

*Обратите внимание! Оценка качества выставляется только школам, имеющим по крайней мере один выпускной класс и не подлежащим закрытию.*

#### РЕЗУЛЬТАТЫ АНКЕТИРОВАНИЯ

При выборе школы вам также поможет онлайн-инструмент Survey Quest. Он позволяет ознакомиться с результатами анкетирования и лучше понять, а затем оценить и сравнить школы г. Нью-Йорка. С вопросами обращайтесь в Отдел отчётности по адресу [accountability@schools.nyc.gov](mailto:accountability@schools.nyc.gov) или к школьному координатору по работе с родителями.

**Страница школьных показателей на вебсайте DOE:**

[www.nyc.gov/schools/accountability](http://www.nyc.gov/schools/accountability)

**Результаты анкетирования:**

[www.nyc.gov/schools/surveys/auest](http://www.nyc.gov/schools/surveys/auest)

## РАЗДЕЛ 5: ПОСЛЕШКОЛЬНОЕ ПЛАНИРОВАНИЕ

### Поиск подходящей школы/программы

Выбор школы/программы -- важный первый шаг на пути к успеху!

### Успешная учёба в выбранной школе/программе

Напряжённая учебная программа и возможность участия в различных мероприятиях готовят к будущему успеху

### УСПЕХ В КОЛЛЕДЖЕ, ПРОГРАММАХ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПОДГОТОВКИ И НА

#### РАБОЧЕМ МЕСТЕ

Дальнейшее обучение и трудоустройство зависит от уровня подготовки на каждом этапе пути к успеху.

### УСПЕХ В РАБОТЕ!

### Подумайте о своих интересах и будущей профессии

Первый шаг к успеху по окончании школы – это осознание собственных интересов и склонностей и выбор будущей профессии.

#### ПОДУМАЙТЕ О СОБСТВЕННЫХ ИНТЕРЕСАХ И СКЛОННОСТЯХ!

Получение аттестата о среднем образовании – не самоцель. Важно заранее наметить планы на послешкольное будущее. Следующее упражнение предназначено для поиска видов деятельности, соответствующих вашим способностям. Сначала составьте список всех интересных для вас видов деятельности. Затем – список своих положительных качеств и умений. Проанализируйте оба списка и определите, какие виды деятельности соответствуют вашим способностям.

#### ИНТЕРЕСНЫЕ ДЛЯ МЕНЯ ВИДЫ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

#### МОИ СИЛЬНЫЕ СТОРОНЫ


#### ВИДЫ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ, СООТВЕТСТВУЮЩИЕ МОИМ СПОСОБНОСТЯМ

--

#### ПОДУМАЙТЕ О БУДУЩЕЙ ПРОФЕССИИ!

Многие школьники ещё не определились в выборе будущей профессии. И это нормально. Возможно, ваши предпочтения изменятся ещё не раз – и в школе, и даже после её окончания. Средняя школа – время испытать себя и свои возможности. Заполните пустые графы, закончив предложения. Возможно, вы сможете определить сферу своей будущей профессиональной деятельности.

Кем я хочу быть:	
По окончании школы я хочу...	
Через 10 лет я хочу...	
Через 20 лет я хочу ...	

## РАЗДЕЛ 5: ПОСЛЕШКОЛЬНОЕ ПЛАНИРОВАНИЕ

### ВЫБОР ШКОЛЫ/ПРОГРАММЫ — КОНТРОЛЬНЫЙ ЛИСТ

Вам предстоит, изучая справочник, найти школы и программы, которые наилучшим образом подготовят вас к дальнейшему обучению и трудоустройству. Отметьте для себя, сможет ли школа/программа предложить

- насыщенную учебную программу:
  - курсы, соответствующие вашим интересам
  - учебные курсы и мероприятия, которые разовьют ваши способности
  - технологии, интегрированные в процесс обучения
  - сложные, интенсивные курсы. Лёгкие курсы НЕ дадут вам глубоких знаний и развитых навыков, которые требуются для учёбы в колледже и других учебных заведениях, а также для работы.
- помощь в приобретении необходимых учебных навыков, таких как
  - полезные учебные привычки
  - эффективное использование времени и выполнение всех заданий в срок
  - своевременное обращение за помощью к учителю, как во время уроков, так и после
- интересующие вас послешкольные и внепрограммные виды деятельности, клубы, спортивные программы, практику, стажировки и наставничество, развивающие ответственность, лидерские качества и умение работать в коллективе
- доступ к консультативным программам, сотрудники которых (школьные консультанты, консультанты по поступлению в колледж и другие специалисты) помогут вам успешно окончить школу и подготовиться к дальнейшей жизни:
  - разъяснят требования к окончанию школы, поступлению и учебе в колледже и подготовке к профессиональной карьере
  - помогут в профессиональной ориентации и окажут всемерное содействие в оформлении документов и получении финансовой помощи.
  - научат использовать такие инструменты профориентации, как CareerZone
- ежегодные экскурсии в городские колледжи и колледжи за пределами города, а также встречи со студентами колледжей
- возможности для обсуждения ваших планов на будущее
  - с родителями/опекунами, наставниками, учителями
  - с профессионалами в интересующей вас области и студентами интересующих вас колледжей
- программу привлечения родителей/опекунов к участию в планировании образования и дальнейшей карьеры своих детей.

**Вебсайт CareerZone:**  
<http://www.nycareerzone.org>

## РАЗДЕЛ 6: СОДЕРЖАНИЕ СПРАВОЧНИКА

Справочник разбит на разделы по районам. В каждом разделе описания средних школ и программ данного района помещены в следующем порядке: переходные школы, районные молодёжные центры (YABC), программы Access GED, программы GED и центры LYFE. На страницах программ вы найдёте следующую информацию:

### КОНТАКТНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Левый верхний угол страницы: адрес, телефон, факс и другая важная информация для связи со школой.

### ДОСТУПНОСТЬ ПОМЕЩЕНИЙ

Функциональная, частичная доступность или её отсутствие – степень доступности помещений для учащихся с ограниченной подвижностью. Более подробно – на стр. XXXX.

### ПРИЁМ

Обычное количество учащихся, зачисленных в школу.

### ПРЕИМУЩЕСТВА ПРИ ЗАЧИСЛЕНИИ

Преимущества при зачислении – порядок отбора кандидатов в данной школе. Здесь могут быть указаны ограничения или предпочтения по месту жительства или возрасту.

### ОЖИДАЕМАЯ СТРУКТУРА УЧЕБНЫХ УРОВНЕЙ

Формально отсутствует в переходных школах и программах YABC. Курсы, которые проходят учащиеся, зависят от количества кредитов, которые им необходимо набрать.

### ПОКАЗАТЕЛИ РАБОТЫ ШКОЛЫ

Таблица с указанием оценок школы в отчёте о прогрессе и отчёте о качестве. Данные за 2008-2009 учебный год отражают показатели 2008-2009 учебного года; данные за 2009-2010 учебный год – показатели 2009-2010 учебного года. Дополнительная информация на вебсайте [www.nyc.gov/schools/accountability](http://www.nyc.gov/schools/accountability).

### О СЕБЕ

Представленная школой информация об основных целях, задачах и подходах к обучению.

### УСЛУГИ МЕСТНЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ

Список услуг, предоставляемых местной организацией. Эти услуги предоставляются учащимся отдельных переходных школ, программ YABC и GED и включают, в частности, молодёжное развитие, социальное сопровождение/консультирование, стажировки, профориентацию и пр.

### СТАЖИРОВКИ

Стажировки по программе Learning to Work (LTW).

### ОРГАНИЗАЦИИ-ПАРТНЁРЫ

Корпорации, колледжи и университеты, учреждения и организации, с которыми сотрудничает переходная школа, YABC или Access GED.

Shermer Transfer School • DBN 99S123

## Shermer Transfer School

Transfer School

### Contact Information

**Address** 123 City Lane  
Bronx, NY 10451

**Phone** 555-555-5555

**Fax** 222-222-2222

**Email** ERooney@shermerbulldogs.org

**Website** www.shermerbulldogs.org

**Site Accessibility** Accessible

**Subway** U, V, X Train to City Lane

**Bus** Q123 Bus to City Lane

**Open House Information** Friday, June 11 at 7pm

### Enrollment

#### Admissions Priorities

1. Be enrolled in a New York City high school
2. Open to students 16 years or older

**Expected Grade Configuration** School is structured on credit needs, not grade level

**Total Students** 250

### Accountability Data

	2008-2009	2009-2010
Progress Report	N/A	N/A
Quality Review	N/A	N/A

### Overview

We have a long standing tradition of educational merit and innovative programs specializing in research in science, the humanities and music and fine arts. Our graduates leave our school as well-rounded, knowledgeable and conscientious adults.

**Programs** Culinary Arts and Technology, Humanities and the Arts Education, Beautification, Technology, Law and Advocacy

**Language Classes** Spanish

**Partnerships** Local Government Office

**Extracurricular Activities:** Garden Project, Mentor Leadership  
**Clubs:** Student leadership, Gay-Straight Alliance, School Newspaper, Dance

**School Sports** Boys and Girls Basketball

### Admissions Information

- Students and a parent/guardian will be asked to meet with school staff for an interview.

## РАЗДЕЛ 6: СОДЕРЖАНИЕ СПРАВОЧНИКА

### О СЕБЕ (ПРОДОЛЖЕНИЕ)

#### КУРСЫ И ПРОГРАММЫ, ЯЗЫКИ, КУРСЫ AP

Описание предлагаемых школой специальных программ, курсов AP и языковых курсов.

#### ВНЕПРОГРАММНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

Лидерские программы, клубы по интересам, публикации, этнические и культурные мероприятия, творческие и спортивные занятия, ежегодные театральные постановки и пр., обычно проводимые до или после занятий. Имейте в виду, что школы часто не имеют возможности указать все виды внепрограммной деятельности. Если интересующий вас род занятий не упомянут, обращайтесь за дополнительной информацией в школу или на школьный вебсайт.

#### СПОРТИВНЫЕ КОМАНДЫ АЛЬТЕРНАТИВНОЙ МЕЖШКОЛЬНОЙ СПОРТИВНОЙ ЛИГИ (PSAL)

Мужские, женские и смешанные команды, участвующие в районных и общегородских соревнованиях лиги PSAL альтернативных школ.

#### СПОРТИВНЫЕ СЕКЦИИ

Спортивные занятия на базе школы и внутришкольные спортивные секции.

#### ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ О ПРИЁМЕ

Процесс, используемый при зачислении в программы. Переходные школы устанавливают собственные критерии отбора учащихся.

## ПОКАЗАТЕЛИ РАБОТЫ ШКОЛЫ (ОТЧЁТЫ ДЕПАРТАМЕНТА ОБРАЗОВАНИЯ ШТАТА)

#### НАДЛЕЖАЩИЙ ГОДОВОЙ ПРОГРЕСС (AYP)

Надлежащий годовой прогресс (AYP) – это показатель удовлетворительного прогресса учащихся в овладении учебной программой. Чтобы достичь AYP, школа должна продемонстрировать выполнение или перевыполнение минимальных требований к участию школьников в ежегодных экзаменах штата и их результатам.

#### ДИФФЕРЕНЦИРОВАННАЯ ОТЧЁТНОСТЬ (DA)

Программа даёт возможность более эффективно подбирать меры вмешательства с учётом факторов, послуживших причиной идентификации школы как отстающей на основании федерального закона «Ни одного отстающего ребёнка» (NCLB).

Кроме того, это позволяет местным органам образования обеспечивать

вспомогательные услуги

учащимся школ по Разделу I в первый год работы школы по плану улучшения и вводить в действие положение о переводе учащихся в другие школы только в случае недостижения школой AYP после получения ею указанного выше статуса.

#### Дополнительная информация о дифференцированной отчётности на вебсайте Департамента образования

[http://www.emsc.nysed.gov/nyc/APA/DifferentiatedAccountability/DA\\_home](http://www.emsc.nysed.gov/nyc/APA/DifferentiatedAccountability/DA_home)

#### ШКОЛА СО СТАТУСОМ SINI

Школа, нуждающаяся в улучшении (School In Need of Improvement, SINI) – это школа, в течение двух последовательных лет не достигшая предусмотренных штатом целевых показателей AYP по следующим параметрам:

- Английская словесность (ELA)
- Математика
- Естественные науки (только для 3-8 классов)
- Процент выпускников

Хотя многие учащиеся в отдельных отстающих школах продемонстрировали хорошие достижения, эти школы не добились всеобщего существенного улучшения показателей. В других случаях школы получили статус отстающих по причине недостаточного количества учащихся, сдававших обязательные экзамены штата.

## РАЗДЕЛ 6: СОДЕРЖАНИЕ СПРАВОЧНИКА

### ПОКАЗАТЕЛИ РАБОТЫ ШКОЛЫ (ПРОДОЛЖЕНИЕ)

Система дифференцированной отчётности (краткая характеристика приведена в таблице ниже) предусматривает три фазы процесса улучшения отстающих школ в зависимости от количества лет, в течение которых AYP не был достигнут: **Улучшение (Improvement)**, **Коррективные меры (Corrective Action)** и **Реорганизация (Restructuring)**. В каждой фазе выделяются, в свою очередь, три категории улучшения в зависимости от степени отставания в AYP: Базовое (Basic) только в фазе улучшения; целевое (Focused) и комплексное (Comprehensive).

Фаза и категория улучшения определяют объём и радикальность мер вмешательства, направленных на улучшение школы, а также выбор основной организации, осуществляющей поддержку, контроль и меры вмешательства. Помимо указанных трёх фаз, Департамент образования штата Нью-Йорк выявляет "устойчиво отстающие школы", наиболее нуждающиеся в улучшении и подлежащие переаттестации (SURR).

Фаза улучшения	Порядок действий
<b>Улучшение</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Извещение родителей о фазе процесса улучшения.</li><li>• Проверка штатом качества работы школы</li><li>• Разработка и осуществление школой при участии родителей плана (составной части CEP) улучшения и совместная работа по достижению намеченных целей.</li><li>• Извещение родителей о дополнительных образовательных услугах (SES) и/или возможности перевода ребёнка в другую школу.</li></ul>
<b>Коррективные меры</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Осуществление плана коррективных мер и анализ учебной программы.</li></ul>
<b>Реорганизация</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Разработка плана по реорганизации школы.</li><li>• Направление в школу группы экспертов по мерам вмешательства во главе с авторитетным работником системы образования для оказания помощи по осуществлению плана реорганизации школы и, при необходимости, его пересмотра.</li><li>• Закрытие школы в случае отсутствия существенного улучшения.</li></ul>

#### ДЕЙСТВИЯ ПО УЛУЧШЕНИЮ

Все отстающие школы обязаны осуществлять меры вмешательства для улучшения учебных программ и менеджмента. На каждой фазе школа следует конкретным рекомендациям диагностического и/или практического характера (Отчёт о качестве, Внешний анализ учебной программы, заключения Группы экспертов по мерам вмешательства) для разработки плана улучшения. В случае недостижения AYP в течение двух лет школа перемещается на следующую фазу отставания. Статус отстающей школы снимается при условии достижения ею AYP в течение двух последовательных лет.

#### НИ ОДНОГО ОТСАЮЩЕГО РЕБЁНКА (NCLB)

Согласно закону "Ни одного отстающего ребёнка (NCLB)", ученики отстающих школ (по Разделу I) должны иметь возможность перехода в школу, не нуждающуюся в улучшении, если исходная школа продолжает сохранять статус SINI более одного года или подлежит переаттестации (SURR). За дополнительной информацией о возможностях выбора школы по NCLB обращайтесь по адресу [NCLB\\_PSC@schools.nyc.gov](mailto:NCLB_PSC@schools.nyc.gov). За информацией о дополнительных образовательных услугах (SES) обращайтесь по адресу [NCLBSESProgramSupport@schools.nyc.gov](mailto:NCLBSESProgramSupport@schools.nyc.gov).

**Информация о программе выбора муниципальных школ по закону «Ни одного отстающего ребёнка» помещена на вебсайте [www.nyc.gov/schools/nclb](http://www.nyc.gov/schools/nclb)**